

英语报刊导读

主 编 汪翠珍 副主编 朱锡明

BusinessWe

Selling Americanip



Guided Reading of English Newspapers and Magazines

英语报刊导读

主 编 汪翠珍

副主编 朱锡明

编者刘丽顾萍

朱锡明 汪翠珍



内容提要

本书为"英语报刊选读"课程的配套教材,共分三篇。上篇为基本理论(Fundamentals),主要介绍新闻学基本概念,报刊基本常识,英语报纸构成和特点,新闻报道各部分的主要特征,不同类别新闻体裁的写作方法及区别等。中篇为阅读实践(Practical readings of news),按 topic 和体裁分 10 类,精选了 40 篇优秀的英语新闻报道和评论文章,题材涵盖政治、经济、科技、文化、教育、生活、娱乐等。下篇为教学互动(Teaching-learning interactions),包括课前热身活动(warming-up)和 6 次课内、课外的大型活动(projects),所有课堂活动都有详细的阐述,方便教师和学生操作。

本书选材多样,话题丰富,兼顾时效性和趣味,可供普通高校各专业学生使用。

图书在版编目(CIP)数据

英语报刊导读/汪翠珍主编.一上海:同济大学出版社, 2015.2

ISBN 978-7-5608-5749-7

Ⅰ.①英…Ⅱ.①注…Ⅲ.①英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料Ⅳ.①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 012754 号

英语报刊导读

主编 汪翠珍 副主编 朱锡明 编者 刘丽顾萍 朱锡明 汪翠珍

责任编辑 陈佳蔚 责任校对 徐春莲 封面设计 潘向蓁

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 常熟市华顺印刷有限公司

开 本 787mm×1 092mm 1/16

印 张 14

印 数 1-2 100

字 数 349 000

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5749-7

定 价 36.00元

前言

对于学习英语的人来说,经常阅读英语报刊,不仅是有益的,而且是必需的。随着英语教学改革的进一步深化,各级各类高校相继开设英语报刊选读课程,以满足较高英语程度学生的学习需求。2007年教育部颁布的《大学英语课程教学要求》中对英语报刊阅读提出了具体的要求和指导建议。该要求对阅读理解的"较高要求"是:"·······能基本读懂英语国家大众性报刊杂志上一般性题材的文章,阅读速度为每分钟70~90词。"对阅读理解的"更高要求"是:"·······能读懂有一定难度的文章,理解其主旨大意及细节,能阅读国外英语报刊杂志上的文章,······。"由此可见,阅读理解英语报刊的能力是当代大学生英语综合能力的重要组成部分,在英语教学中应给予充分的重视。

近几年,报刊选读类教材种类繁多,选材上各有千秋和侧重,适合的读者群也各有不同。大致来看,主要分为两类:一类为专业英语报刊选读教材,专门为英语专业学生编写,此类教材多以复杂空洞的报刊理论知识为主,辅以少量内容较为陈旧的报刊篇章。理论部分讲究广而全,甚至长篇累牍地介绍报刊文章写作结构理论,文字晦涩难懂,对于非新闻从业人员而言,没有太大的参考价值;由于成书有年,所选文章普遍存在着过时陈旧、内容生僻、远离现实生活等问题,难以引起学生的阅读兴趣。另一类为目前较流行的英语报刊选读教材,基本按题材进行编排,每个题材选取 2~3 篇时文,配以阅读练习。此类教材多用作英语专业泛读教材或作为大学高年级英语阅读补充材料。

《英语报刊导读》的编者都是同济大学外国语学院的一线教师,他们都有多年从事英语报刊选读课程教学的经验。本书是编者多年教学实践经验的总结,同时广泛听取了同行的宝贵建议,参考了选修该门课程的学生的直接反馈,借鉴了国内诸多同类教材的精华之处。本书力求避免空洞的报刊理论和深奥的新闻结构理论,通过简短的篇幅帮助学生了解基本报刊理论知识,探究新闻背后的规律,并通过大量即时性的报刊阅读实践和互动活动,提升阅读技巧和捕捉信息的能力。同时,通过完成以信息为导向的各类教学任务以扩大知识面,拓展视野,并逐渐培养学生独立思考、分工协作、关注社会、放眼全球的习惯。本书在结构上分为上、中、下三篇。

上篇为基本理论(Fundamentals)。报刊理论部分主要介绍新闻学基本概念、报刊基本常识、英语报纸构成和特点、新闻报道各部分的主要特征、不同新

闻体裁的写作方法及区别等。本部分力求简洁明了,力避长篇累牍的理论讲解,同时通过大量的实际例证帮助学生理解新闻背后的规则,提高阅读新闻的效率,实现快速搜索信息的初步要求。

中篇为阅读实践(Practical Readings of News)。本部分为全书的重点,按题材分为10个大类,精心挑选了40篇优秀的英语新闻报道和评论文章,题材涵盖政治、经济、科技、文化、教育、生活、娱乐等,同时对重点和难点加以简明扼要的注解。95%的文章更新至最近两三年,部分在课堂上使用过,是学生喜闻乐见的社会事件,能够引起学生的讨论兴趣。本部分选材多样,话题丰富,兼顾时效性和趣味性,教师选择余地很大。每篇时文前还配有编者精心设置的 pre-reading tasks 和 post-reading tasks,供师生阅读前后使用。

下篇为**教学互动(Teaching-Learning Interactions)**。本部分内容是配合以学生为中心开展互动教学思路的一大亮点。结合几年来的教学实践,综合学生的反馈,参考同行的建议,编者精心设计了形式多样、内容丰富的课前热身活动(warming-up activities)和 6 次课内外大型活动(projects)。每项课堂活动都配有详细的阐述,同时还展示了同济大学二年级部分学生的活动成果,方便教师和学生操作。本部分对于丰富课堂教学形式、调动学生积极性、巩固所学知识具有很好的参考价值。

本书在编写、试用和修改过程中,得到了同济大学外国语学院许多同行和选修该课程同学的大力支持,在此深表感谢!

本书引用内容均已注明出处,但因某些技术上的原因,未能联系上原作者或版权所有人。请见书后与本书编者联系,以便奉上样书及薄酬,敬请谅解。

本书是编者数年实际教学经验和成果的总结,具有极强的实用性和可操作性。但因编者专业水平和资料获取渠道的限制,定有不足之处,恳请广大同行和读者不吝指正,以便再版时不断完善。

使用说明

一、适用对象

- 1. 英语专业二、三年级学生;
 - 2. 英语程度较高的非英语专业二、三年级学生;
 - 3. 非英语专业研究生;
 - 4. 其他具有较高英语程度的英语爱好者。

二、配套材料

为方便教师选材和组织互动教学,使教学内容更具鲜活性和现实性,以引起学生的阅读兴趣,建议在本书使用过程中,根据学生英语程度及课程安排需要,增加一份英语报纸作为补充材料。从我们的教学实践来看,可以以班级为单位提前预订。每周4课时,建议每周订一份;每周2课时,建议每两周订一份。选择何种报刊,教师可根据学生整体水平、教学目标和课时设置等因素灵活选择。目前国内较常见的英语报纸有 China Daily、21st Century和 Shanghai Daily。若订阅纸质报刊有难度的,也可以使用网络电子版,选择需要的内容,以打印或复制的方式提供给学生。

三、教学讲度

为确保教学进度和教学效果,本课程每周4学时较合适。从实践上看,部分院校将此课程作为通识课,每周只安排2课时的教学,教师可根据学生的语言基础删减部分章节或安排学生课下自学部分章节。一般来说,可重点学习配有"即学即练"的章节。

四、教学建议

1. 讲练结合,以"导"带"读"

抽象复杂的报刊理论不是本课程的学习目的。学习了解报刊结构理论,目的是为了帮助学生理清报刊的结构规律,探究新闻的实质,把握文章的重点,迅速捕捉重点信息,提升阅读效率。例如,对新闻标题(news headline)的各种特点的分析,是为了让学生了解新闻标题不同于普通的句子,凸显它在一篇新闻报道中的重要性和趣味性。学习新闻导语(news lead)之后,学生知道一篇报道的核心所在,从而大大缩短了阅读的时间。在本书理论部分的大部分章节,我们都配有"即学即练"环节,将报刊理论、报纸阅读和第二部分的阅

读实践以最直接的方式形成关联。这对于检验所学理论、拓展阅读面、延伸课堂可起到重要作用。"即学即练"非常实用,与理论相关的部分建议课堂处理,其他部分练习可留作课后作业。从教学实践来看,教师的课前检查和平时成绩记录,不仅可以督促学生课后认真复预习,而且能够逐渐培养学生的自主学习能力。

2. 任务设置,以信息为主导

对于具有较高英语程度的英语学习者来说,本课程学习的重点不是语言的形式操练,即简单的字、词、句、语法结构的理解,而是让学生借助已经掌握的语言知识,通过系统学习和演练,迅速准确获取目标任务中要求的各种信息,并通过语言沟通完成信息的锁定、理解、交换、思辨和整合等交互任务。实践证明,经过本课程的学习,学生在阅读技巧、阅读效率、信息捕捉能力、批判性思维等方面有了明显的提升,同时,学生的综合英语技能及语言应用能力也有不同程度的提高。

3. 互动教学,以学生为中心

近年来,国内教育界已经达成共识:学生是一切教学活动的主体和中心,教材、教师、教学都必须服务于学生。但真正能够做到以学生为中心来组织和实施教学的,却少之又少。究其原因,以教师为中心的传统观念是一方面,目前的成绩考核方式是另一方面,第三方面的原因是绝大部分教师和学生尚不完全具备这样的素质和能力。由于主体角色的转换,教师课前需要花费大量的时间、精力和心思设计课堂活动,开展活动也需要做大量的前期准备。这也是目前此类教材鲜有设置课堂互动活动环节的主要原因之一。于是,课堂教学形式基本以单一的阅读讲解为主,内容枯燥,气氛沉闷,难以调动学生的主动性和学习热情。在几年的教学实践中,我们根据教学主体、教学内容的差异,设计了各种互动教学活动,同时不断摸索和尝试了各种教学方法(如 communicative approach,cooperative approach,functional approach,interactive approach 等)和教学模式(如 theme-based,problembased,content-based,task-based,project-based等)。令人欣慰的是,合适的方法和内容,确实能够激发学习者的学习兴趣,提升教学效果。本书编者都是同济大学外国语学院的一线教师,具有多年从事英语报刊选读教学的直接经验。教学之余,大家经常一起讨论教学内容的取舍,分享彼此的教学心得,交换学生的反馈建议,总结教学过程中的得失,探讨更有效的教学组织形式。本书的教学互动部分,正是在此基础上经过多轮教学实践精心设计而成。

具体而言,课前热身 warming-up 不仅包括结合学生需求而设的 reading aloud,也有逐步提高难度挑战学生能力的 video-clip, news report, news jigsaw 部分。每项热身活动开展四周,让学生从逐步适应到熟练掌握。大型英语展示活动 projects 最受学生喜欢。教师可根据各自的教学进度和安排选择合适的活动在课内或课外展示。每次大型活动都成为盛大的英语节日,教师不断地发掘学生潜能更新对他们的认识;学生们普遍有压力但享受整个过程,展示时相当有成就感。该部分的操作有详细的说明和成果展示,供各位教师参考使用。

4. 考评结合,以"评"促"学"

语言能力的提高,绝非一日之功。为了确保教学目标的达成,也是为了让学生重视平时的日积月累,建议教师采用形成性评估和终结性评价结合的方式,以加强对学生日常学习和活动参与的管理和监督。鼓励并督促学生积极参与课前、课中和课后各项教学活动。学生的出勤、平时作业、课堂表现及大型活动展示都可计入考核成绩,与 quiz 和期终考试成绩按一定比例折合成总评成绩。本书在附录部分提供了期中 quiz 和期末考卷各一套,供各位教师参考。





deline i local

前言 使用说明

Part One Fundamentals	1
Unit One 英语新闻概说	2
1.1 构成新闻价值的要素	4
1.2 新闻的主要类型	5
1.3 英语新闻的体裁	6
1.4 美国新闻传媒业	6
1.5 新闻业的法律与道德问题	- 7
Unit Two 美英报刊简介 网络西部岛西部岛西部岛岛	11
2.1 美国报纸发展概况	11
2.2 美国杂志发展概况	19
2.3 当代美国主要报纸	20
2.4 当代英国主要报刊	23
2.5 当代美国主要杂志	26
2.6 当代英国主要杂志	28
Unit Three 英语报刊新闻的标题(News Headlines)	29
3.1 新闻标题的结构	29
3.2 新闻标题的用词特点	30
3.3 新闻标题的语法特点	34
3.4 新闻标题的修辞特点	35
Unit Four 英语报刊新闻的导语(News Leads)	39
4.1 直接式导语(direct lead)	39
4.2 延缓式导语(delayed lead)	40
4.2.1 轶事型导语(anecdotal lead)	41
4.2.2 戏剧型导语(dramatic lead)	42
4.2.3 人称型导语(personal lead)	42
4.2.4 引语型导语(quotational lead)	43
4.2.5 对照型导语(contrastive lead)	43
4.3 新闻导语写作	44
Unit Five 英语新闻的主体(News Body)	46
5.1 消息的来源	46
5.1.1 具体确切的消息来源	47
5.1.2 较为含糊的消息来源	48
5.2 倒金字塔结构(the inverted pyramid structure)	50





5.3 英语	新闻中的行话(jargon)	52
5.4 英语	新闻中的委婉语(euphemism)	54
5.5 英语	新闻行文上的特点	56
5.5.1	语法上的特点	56
5.5.2	字句上的特点	57
Unit Six		59
6.1 人物	特写(profile)	61
6.2 事件	特写(WHAT-feature)	63
Unit Seve	n 英语报刊中的时评(Comments)	65
	的结构与内容	65
	与新闻报道的区别	67
	引语的取舍	67
	句式的简繁	68
	叙事与论理	69
Part Two	Practical Reading of News	71
Politics &	Law End + Dend Dis.	72
Article 1	China rejects US clean energy probe	72
Article 2	Soul-searching in France after official's arrest jolts nation	74
Article 3	Obama beginsre-election facing news political challenges	77
Article 4	Russia moves to annex Crimea	80
Economic	s & Finance	83
Article 5	Bank raises reserve ratios to stifle inflation	83
Article 6	Market eventually will 'decide rate' of yuan exchange	85
Article 7	Back to the days of blackface	87
Article 8	As China courts overseas business, state-owned companies often	
	take the hit	88
Science &	Technology three tracers of the desired E.A. A.	92
Article 9	Lunar exploration close to daily life	92
Article 10	Facebook apologizes for 'secret' research	93
Article 11	Scientists: Antarctic Ocean has strongest winds in 1 000 years	94
Article 12	Exciting times ahead for innovation	96
Disasters	& Accidents	100
Article 13	Relatives unmoved by new search zone for jet	100
Article 14	Death toll estimate in Japan soars as relief efforts intensify	101
Article 15	South Korea charges crew members of sunken ferry with murder	105





Suggested (Class Activities	180
Part Three	Teaching-Learning Interactions	179
Article 40	Move colleges out of capital	177
Article 39	Is China overtaking America?	174
Article 38	A little food poisoning doesn't scare us	172
Article 37	Tale of all cities	171
Comment		171
Article 36	Osama bin Laden killed in US raid on Pakistan hideout	167
Article 35	Winnie Mandela: South Africa's divisive diva	163
Article 34	Best professor in our hearts	161
Article 33	I am from Xinjiang	157
Features		157
Article 32	Cinema paradiso: what happens when nostalgia meets reality	151
Article 31	Keeping innocence alive in Peanuts	149
Article 30	Cool Bubba looks good in green	146
Article 29	NBA's power shift	144
Sports &	Entertainment	144
Article 28	Teachers, students divided over Gaokao reform plan	141
Article 27	'Tiger Moms' popular in China	139
Article 26	Chicks in the line of fire	137
Article 25	Espionage novel cracks the code for an English release	135
Culture &	Education	135
ATTICLE 24	Tonce ask netizens to not spread funiors	
	China has world's largest new media market Police ask netizens to not spread rumors	132
	With the state of	131
	China plays key role in Chile rescue	128
Article 21	WikiLeaks taps power of the press	124
Media &		124
	Once bitten, twice shy	121
Article 19	Living free-homosexual forum	118
Article 18	Autism meets art	115
Article 17	Farmer-turned Internet singers rock Shanghai	112
Society &	Life	112
Article 16	Roads kill: the toll of traffic accidents is rising in poor countries	106
	confirmed dead	105
Article 15	One more body recovered from sunken South Korean ferry	, 293





Warming up the bounded whole broke each, deli elector	180	
1. Reading aloud		
2. Video clip by weather to flore at 1874 about the about		
3. News report		
4. News jigsaw		
Projects for class		
Project 1 Model TV news broadcast	182	
Project 2 Hot words in news and model news story writing	184	
Project 3 Newspaper design	187	
Project 4 Press conference	100	
Project 5 Tentative news writing and editing		
Project 6 Model UN		
References	199	
At rate 20 Chief son the black of the		
Appendixes	200	
Model quiz	200	
Model test	201	
Key to quiz		
Key to model test	211	

Guided Reading of English Newspapers and Magazines

英语报刊导读

Part One Fundamentals

Unit One

英语新闻概说

新闻学是研究新闻现象和新闻活动规律的科学。狭义上的新闻学是专指新闻理论,即理论新闻学(新闻学原理等);广义的新闻学包括理论新闻学、应用新闻学(对新闻实践和新闻业务的研究)和历史新闻学(中外新闻事业史、新闻学术发展史、著名新闻界人物)等。

新闻媒体(news media)是指那些主要用于传播新闻和信息的媒介。以印刷文字及图片的方式传播新闻的媒体主要有报纸和杂志,以电子方式传播新闻的媒体有电台和电视广播。随着互联网应用的普及,今天的新闻媒体已经基本上电子化了。

Journalism is the collection and periodical publishing of news. It includes writing for, editing and managing such media as the newspaper and the periodical. In other words, it means gathering, evaluating, and disseminating facts of current interest. Although this is the basic definition, various tasks and processes intimately connected with the production of serial publications are commonly classified as journalistic. Thus journalism in its broad sense covers the gathering and transmission of news, business management of journals, and advertising in all its phases.

MASS COMMUNICATION

Communication refers to the process of sharing ideas, information, and messages with others in a particular time and place. We communicate in various forms.

Forms of communication:

- 1. verbal communication (writing and talking).
- 2. nonverbal communication (facial expression, body language).
- 3. visual communication (pictures and images).
- 4. electronic communication (telephone calls, E-mails, cable TV, satellite broadcasts ...).

Mass communication refers to the process by which a complex organization with the aid of one or more machines produces and transmits messages that are directed at large, heterogeneous, and scattered audiences. There are, of course, situations that will fall into a gray area. How large does the audience have to be? How scattered? How heterogeneous? How complex must the organization be? There are no absolute answers to these questions. The dividing line between machine-assisted interpersonal communication and mass communication is not a distinct one.

Traditional defining features of mass communication can be listed as follows:

- 1. Mass communication is produced by complex and formal organizations.
- 2. Mass communication organizations have multiple gatekeepers who have control over what material eventually reaches the public.
 - 3. Mass communication organizations need a great deal of money to operate.
- 4. Mass communication organizations exist to make a profit.
 - 5. Mass communication organizations are highly competitive.

MASS COMMUNICATION MEDIA

In the broadest sense of the word, a *medium* is the channel through which a message travels from the source to the receiver. When we talk about Mass communication, we also need channels to carry the message. Mass media use these channels to carry the message. The definition of a mass medium should include not only the mechanical devices that transmit and sometimes store the message, but also the institutions that use these machines to transmit messages.

MASS MEDIA SYMBIOSIS

In biology, symbiosis is defined as the association of two organisms for mutual benefit. In mass media, the television and film industries demonstrate what might be called a form of symbiosis. The same companies produce works for both media; films that originally played in the theaters find their way to television in videocassettes, over cable and over network and local stations. Many local newspapers also operate a local cable TV channel. TV networks, movie companies and publishers operate websites that promote their products. Newspapers use reporters and stories gathered for their print editions in their online versions.

FUNCTIONS OF MASS COMMUNICATION FOR SOCIETY

- 1. Surveillance: This refers to what we popularly call the news and information role of the media. In the US, news magazines reach nearly 10 million people. Approximately 1,500 daily newspapers and 7,500 weeklies also spread the news. About 90 percent of the American public report that they receive most of their news from either the electronic or newspapers.
- 2. Interpretation: The mass media do not supply just facts and data. They also provide information on the ultimate meaning and significance of those events. Media organizations select those events that are to be given time or space and decide how much prominence they are to be given.
- 3. Linkage: The mass media are able to join different elements of society that are not directly connected. For example, legislators in Washington may try to keep in touch with constituents' feelings by reading their hometown newspapers.
- 4. Transmission of values: This refers to the ways an individual comes to adopt the behavior and values of a group. The mass media present portrayals of our society, and by watching, listening, and reading, we learn how people are supposed to act and what values are important.
 - 5. Entertainment: Motion pictures and sound recording are devoted primarily to

entertainment. Even though most of a newspaper focuses on the events of the day, comics, puzzles, horoscopes, games, advice, gossip, humor, and general entertainment features usually account for 12 percent of the content. If we considered sports news as entertainment, that would add another 14 percent to this figure. Some magazines may have little entertainment content (e.g. Forbes), while others are almost entirely devoted to it (e.g. National Lampoon). Even those magazines that are concerned primarily with news — Time and Newsweek, for example — usually mix in some entertainment features with their usual reporting.

现代社会中,人们每天都接触大量的新闻,但要问"什么是新闻",却不是那么容易回答的。通俗地说,新闻就是对人们阅读之前还不知道的事件、事实或观点的报道,对大多数读者、听众或观众来说,这类报道具有重要性、实用性或趣味性。在英语新闻学中,一般将新闻定义为:News is information that is published in mass media such as newspapers, radio, television or the Internet about recent events in the country or world or in a particular area of activity. (吴潜龙,2001:13)

1.1 构成新闻价值的要素

任何一条新闻都有其新闻价值(news value),也就是 其满足读者特定需要和兴趣的内在属性。(News value refers to the importance of the facts and details in the news that can satisfy the public's interest in the news. Public interest means the degree of attention the readers pay to the news reports.)通常认为,构成英语新 闻价值的要素主要有如下几种:

(1) 时效性(timeliness)

时效性是指新闻事件必须是新近发生的,是社会大 众之前所不知道的。汉语"新闻"一词的构成也是取"新 鲜的信息"之意。新闻记者的职责就是想法设法将对公 众有价值的新信息尽快传递给读者。

(2) 显著性(prominence)

新闻中涉及的人物、地点或事件越是著名,越是突出,新闻就越有价值。关注重要人物和重大事件是人之本性,如政界人物、巨商大贾或影视明星的一言一行,都受到公众的关注,都可以成为新闻的内容。

(3) 接近性(proximity)

这个要素是指新闻所报道的事件在地理上或心理上与读者尽量贴近。从地理上说,事件发生的地点越近,读者就越关心,新闻价值就越大;从心理上说,事件涉及读者的切身利益和思想感情越是密切,读者就越重视,新闻价值就越大。



即学即练1

- Read stories on the front page of your newspaper one by one and identify respectively some principles of news value, like timeliness, proximity, prominence, etc.
- 2. Skim over Articles 1&3 in Part Two of the book and judge if they feature timeliness, prominence and proximity or human interest.
- Read Articles 1 & 3 carefully this time and accomplish the tasks designed for the two Articles.

新闻强调在准确的基础上尽可能地追求"奇"和"趣",所谓"狗咬人"并非新闻,"人咬狗"才是新闻。换言之,新闻报道的内容必须使读者有普遍的兴趣,能引人入胜。当然,西方新闻界对趣味性有不同的理解,一般认为,道德伦理、婚姻家庭、犯罪和金钱等是趣味性的主要内容,易于激起读者的情感共鸣。

除此之外,还有一些因素也会影响到新闻的采写和发布,例如:

Instincts of editors and reporters (They are very sensitive to news, and their instincts, developed out of their careers, often decide what events should be covered);

The audience (Different kinds of media appeal to various readerships);

News hole (Depending on available space, some stories could make the paper one day, but be left out on another);

Availability of news (Depending on what is happening locally and globally, there simply are more stories to choose from on some days. On slow news days, editors and reporters will scratch for stories of borderline value, while on fast news days, relatively good stories just don't merit dissemination);

Philosophy of the media outlet (The business-oriented Wall Street Journal, for instance, selects stories based on criteria different from those of a metropolitan arts and entertainment publication);

Pressure from publishers (Most publishers try not to interfere openly with the news process, but most editors and reporters are aware of the political and social leanings of ownership);

Influence of advertisers (Usually it is a subtle consideration, but some editors might think twice, for example, about giving prominent space to the formation of a "committee for decency in movies" if local theaters are major advertisers);

The news mix (Media outlets often strive to balance hard news with soft news, and to provide a local, national and international smattering of stories);

Competition among media (To some extent, morning and afternoon newspapers supplement each other, as do the print and electronic media. But most media try to keep one step ahead of the competition and this sometimes affects handling of news).

1.2 新闻的主要类型

根据不同的分类标准,可以对新闻做出不同的分类。按新闻载体,可分为报纸新闻(newspaper coverage)、杂志新闻(magazine coverage)、广播新闻(radio coverage)、电视新闻(TV news)、有线电视新闻(cable news)、通讯社新闻(news agency dispatches)等;按新闻事件发生的地点,可分为国际新闻(world news)、国内新



即学即练2

1. Browse your newspaper and decide how it is categorized, in terms of media? area? nature? timeliness? news style? Or a combination of many of them?

闻(home news)、地方新闻(local news)等;按新闻事件的内容,可分为政治新闻(political news)、经济新闻(economic news)、科技新闻(scientific and technological news)、社会新闻(social news)、文化新闻(cultural news)、体育新闻(sports news)等;按新闻事件的时效性,可分为"硬新闻"(hard news)和"软新闻"(soft news)。前者指题材严肃、具有较强时效性的客观事实报道,后者指趣味性较强、写法轻松活泼的社会新闻,其时效性可能略差,但是一般文笔优美,引人人胜。

1.3 英语新闻的体裁

一般而言,英语新闻的体裁(news style)可分为四大类:消息(news reports)、特写(features)、社论(editorials)和广告(advertisements)。本书只涉及前三类。

消息是以简要的文字迅速报道新闻事实的一种体裁,也是最广泛、最经常采用的新闻体裁。消息通常由三

- Read the stories on the front page and tell if they are hard news or soft news.
- Browse all the pages andidentify which are news reports, which are features, which are editorials and advertisements.
- 4. Read a piece of hard news on the front page, analyze the three parts (headline, lead and body) and point out the 5 elements of this news.
- Read Articles 4, 27 & 39, tell the different type of news they represent and accomplish the tasks before them.

个部分构成,即标题(headline)、导语(lead,通常不超过全文前六段)和正文(body)。一般来说,消息要以非常简洁的文字告诉读者有关事件的内容、人物、事件发生的时间、地点、原因、方式、过程和结果等,这些统称为"新闻的五大要素",在英语新闻界一般称为"五个 W 要素",即英语中的 Who, What, Where, When 和 Why。如果加上 how 则为六要素。对于特写和社论,本书专门辟有相应的单元,可参看。

1.4 美国新闻传媒业

美国的新闻传媒业非常发达,其报纸、杂志、广播电台和电视台比世界上其他任何国家都多。美国政府不干涉国内新闻业,政府主办和管理的媒体仅对海外播放,如"美国之音"(Voice of America, VOA)。因此,美国的新闻媒体几乎都是私营的,实行市场化运作,完全依靠广告收入生存。由于自由市场经济的发展,美国传媒业日益为少数大集团和大公司所控制,在政治、经济、文化等领域有着强大的影响力。

在美国,新闻自由受 1791 年通过的《美国宪法第一修正案》的保护,它规定"国会不得制定任何法律·····剥夺言论或新闻出版自由·····",各州的宪法也对此作出相应的规定,这是媒体保证言论自由的强有力武器。美国国会 1966 年通过的《信息自由法案》(Freedom of Information Act, FOIA)是保证媒体自由的第二部重要法律,规定所有公民有权查阅联邦政府的文件,其宗旨是促进"开放"的政府和保证公民的"知情权"。但除此之外,美国几乎没有直接针对传媒的法律。另一方面,美国对媒体也不是毫无限制,涉及国家安全方面的秘密以及淫秽和诽谤的内容不受法律保护。媒体报道的范围也有一定限制,尤其是军事行动。

在过去200多年间,美国的新闻传媒业一直坚持着两个基本信条:政治上独立于政府之